

MINISTERIO DE EDUCACIÓN
CONSULTA INDÍGENA SOBRE PROPUESTA DE BASES
CURRICULARES ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS
PUEBLOS INDÍGENAS

ACTA
ETAPA N°4: DIÁLOGO CON EL ESTADO
DIÁLOGO REGIONAL (REPROGRAMADO)

En Temuco, a 07 del mes de enero del año 2019, siendo las 10.18 horas, en sede de Hotel Aitue, ubicada en calle Antonio Varas, N° 1048, comuna Temuco, Región de la Araucanía, se procede a realizar el **DIÁLOGO REGIONAL**, correspondiente a la etapa 4 de la Consulta Indígena sobre la "Propuesta de Bases Curriculares para la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Indígenas de 1° a 6° año básico".

El presente documento se expresa en el contexto de continuidad del diálogo entre representantes del Pueblo Mapuche y autoridades de educación, suspendido a petición de los mismos en jornada del 12 y 13 de diciembre, a la espera de respuesta por parte de la autoridad pertinente a la Declaración registrada en acta del día 12 de diciembre¹, presentada el día 13 a los representantes del gobierno y Estado y público en general.

I. A continuación se presentan los principales resultados consensos y disensos- del diálogo realizado, respecto de:

¹ Detalles de la Declaración Pública en acta del día 12 y 13 de diciembre, respectivamente. Las razones de este se fundamentan en el asesinato del joven mapuche Camilo Catrillanca, el 14 de noviembre en la comuna de Ercilla, conllevando al receso de diálogos con el Estado, como un acto de solidaridad con la familia y el Pueblo Mapuche.

1.-Sobre el nombre de la asignatura:

Se presentan las propuestas:

Propuesta 1. Lengua y Cultura de los Pueblos Indígenas

Propuesta 2. Lengua y Cultura de Pueblos Originarios

Propuesta 3. Lengua y Cultura

Propuesta 4. Otros (de acuerdo a consenso de territorios)

Consensos: A mano alzada (29 personas) se consensó la propuesta 2. ***Lengua y Cultura de Pueblos Originarios***

2.- Sobre la implementación de la asignatura:

Acuerdos: Por unanimidad los representantes de la región Araucanía señalan el total acuerdo con que esta asignatura será obligatoria para todos los niños y niñas del país, independiente de su origen o procedencia.

3.- Los propósitos de la asignatura:

Consenso: Se propone que uno de los ejes se modifique con el siguiente nombre: **Conocimiento de la propia historia y del territorio en relación con el Estado.**

A lo anterior se agrega la transversalización, identidad y pertenencia para el desarrollo de los propósitos formativos de la asignatura.

Por otra parte, el propósito formativo de Valorar las técnicas, artes, oficios (...) se debe incorporar los conocimientos de los pueblos indígenas en otras áreas (astronomía, matemáticas, entre otros) desde una perspectiva de derecho.

4.- Sobre los Ejes de la asignatura:

Acuerdos: Se acuerda aceptar las propuestas presentadas a través de los cuatro ejes, incorporando Awkantun (juegos y lúdicas mapuche) junto a Kúme mongen (Vida saludable).

A los cuatro ejes se advierte hacer un cambio de nombre en el **Eje Historia y territorio** e incorporar el reconocimiento del territorio sobre las normativas vigentes, así como la historia desde el conocimiento propio mapuche (memoria histórica) y la relación con el Estado.

Por otra parte se propone incorporar el concepto de Filosofía al eje de **Cosmovisión/Concepción** de vida², sumando conceptos propios en cada pueblo originarios, y en el caso particular mapuche Kom taiñ itrofill mongen, taiñ choyiñ kimün u otros.

Se consensua el nombre del eje de **Patrimonio y técnicas ancestrales**.

Finalmente no se logra consenso sobre el eje relacionado a idioma, quedando las dos propuestas para ser discutidas en jornada nacional.

5.- Sobre los objetivos de aprendizajes transversales:

Los territorios acuerdan sobre los OAT (Reflexión como personas íntegras; Valorar la interculturalidad como interacción mutua; La importancia de la convivencia armónica; actividades y trabajos):

1. La inclusión de aspectos valóricos y formativos desde el pensamiento de los pueblos originarios
2. En el caso mapuche los referentes a kúmeche, kimche, norche, newenche, yamche, külfünche, poyenche.
3. Estos deben ser transmitidos por medio del ngülam, nütram, piam, pentukuwün, chalintukuwün y feyentun.

6.- sobre los Objetivos de Aprendizajes:

Se presentan los OA de los Ejes en presentación PPT

A. Historia, memoria y territorio de los pueblos originarios:

² Ernesto Huenchulaf toma la palabra para aclarar parte del proceso del año 2016 en donde se discutió el concepto de Cosmovisión para generar la propuesta de BBCC en Consulta en Educación 2018.

Observaciones: Incorporar dos elementos fundamentales revitalización de la lengua y de la identidad para apoyo del eje.

Consensos: Los representantes acuerdan aceptar los OA propuestos para este eje.

B. Concepción de vida y del mundo de los Pueblos originarios:

Observaciones: Agregar los conceptos y habilidades relacionadas a respeto, valoración y comprensión a los OA propuestos.

C. Patrimonio y técnicas ancestrales

Observaciones: Agregar a los OA el rescate de medicina, arte, juegos, bailes, en general todos los concepto culturales agregar además el micro emprendimiento como parte de un profesionalismo de su oficio considerando un ser intercultural.

Consenso: se mantienen los OA propuestos con las observaciones señaladas.

D. Eje de Lengua y tradición oral de los pueblos indígenas/ Tradición oral y prácticas de lectura y escritura de los pueblos indígenas:

Sobre los tres contextos de vitalidad lingüística (Contextos de sensibilización, Contextos de resctae y revitalización y Contextos de fortalecimiento y desarrollo de las lenguas) se busca desarrollar los Objetivos en torno a Escuchar, hablar, leer, escribir y reflexionar sobre la lengua.

Observaciones: Depende de la carga horaria que tiene el educador tradicional, en cuanto a la sensibilización. Por otra parte, los intervinientes de Malleco aprueban los tres contextos.

Sobre el diagnóstico socio lingüístico se debe crear equipos a nivel territorial como contraparte del ministerio con competencias lingüísticas y culturales quienes se encarguen de identificar y evaluar las necesidades de cada establecimiento en contextos lingüísticos.

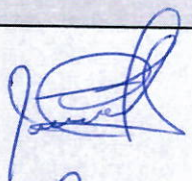
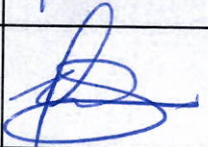
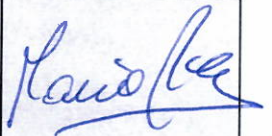
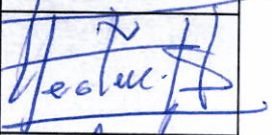
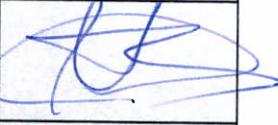

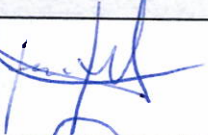
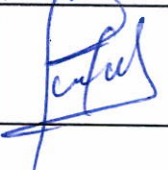
II) La implementación de la asignatura.





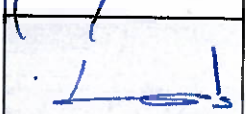
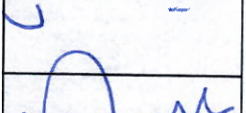
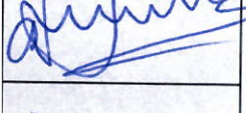
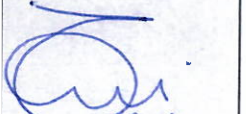
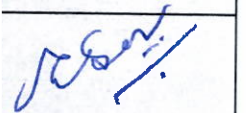
1. Que la asignatura cuente con recursos económicos definidos para su implementación.
2. Contar con profesores y educadores tradicionales que cuenten con pertinencia cultural, lingüística, para fortalecer la dupla pedagógica entre educador tradicional-profesor mentor.
3. Un mínimo de 6 horas pedagógicas para implementar la asignatura y los ejes.
4. Sueldos acordes a la cantidad de trabajo de aula y administrativo.
5. Que se implementen equipos interculturales en establecimientos.
6. Creación y financiamiento de consejos territoriales que monitoreen y promuevan la educación intercultural a nivel de comunas.
7. Creación de recursos didácticos para la implementación de las asignaturas y sus ejes contextualizados al territorio y pueblo originario; Las imágenes que acompañan los textos de estudio deben ser acorde a cada pueblo.

8. Espacios físicos e infraestructura para el desarrollo de la implementación como: salas temáticas, ruka, paliwe, entre otros.

9. Contraparte técnica-política que ejecute parte importante de los presupuestos destinados a implementar la asignatura (En el marco de la normativa vigente no existe impedimento que obstaculice un organismo que funcione como contraparte para participar y decidir frente a la institucionalidad y Estado), vinculada a los territorios y con miembros que posean conocimiento cultural y lingüístico que desarrolle material didáctico pertinente, además investigue (el conocimiento), evalúe y acredite a educadores.

III. Listado de delegados/representantes que van al Diálogo Nacional, en representación de la Provincial:

Nombre	Comuna/Prov	Firma
Celestina del Carmen Carilao Camargo	Lonquimay, Malleco (titular)	
Clara Bulnes Cheguan	Lumaco, Malleco (titular)	
Maria Lincarayen Reiman Huilcaman	Malleco(titular)	
Federico Sánchez Huenul	Collipulli, Malleco (titular)	
Alexis Pichiñual Norin	Traiguén, Malleco (supl)	
Francisco Curiñir Cayupan	Lumaco, Malleco (supl)	
Elizabeth Cheuquenao	Vilcún, Cautín Norte (titular)	
Manuel Santander Solis	Galvarino, Cautín Norte (titular)	

Aldisson Anguita Mariqueo	Temuco, Cautín Norte(titular)	
Rosa Caniupil Huaiquiñir	Galvarino, Cautín Norte (titular)	
Gonzalo Catrileo Cayuqueo	Cholchol, Cautín Norte (supl)	
Fernando Pérez Huilcaleo	Galvarino, Cautín Norte (supl)	
Italo Cantarutti Arias	Pitrufquén, Cautín Sur (titular)	
Nelson Antillanca Barahona	Tolten, Cautín Sur (titular)	
Gabriela Trecaño Quintun	Padre las Casas, Cautín Sur (titular)	
María Quilencheo Pichun	Pitrufquén, Cautín Sur (titular)	
Neftalí Carinao Lincan	Curarrehue, Cautín Sur (supl)	
Emilio Antilef Nahuelhual	Villarrica, Cautín Sur (supl)	

IV) Opiniones o aspectos relativos a otras materias que los asistentes desean dejar constancia:

Siendo las 10.18 horas, se procede a reanudar el diálogo entre los representantes del Pueblo Mapuche y autoridades de educación.

Domingo Carilao ofrece un saludo, en mapuzugun, a las y los asistentes a la jornada, representantes de las provinciales de Malleco, Cautín sur y norte; Autoridades de Ministerio de Educación y equipo regional de Consulta en Educación 2018.

Se comenta a la asamblea sobre la presencia de dos representantes de las Naciones Unidas, como observadores del proceso de Consulta en Educación. Las y los intervinientes aprueban la presencia de los delegados: Loise Maria Greco y Felipe Gonzalez.

Domingo Carilao comenta el contexto en el que se ha desarrollado la Consulta Indígena en Educación, sus diferentes etapas y la recepción de los territorios y personas que lo componen en la región de la Araucanía, resaltando la presencia de kimche (sabios), kimetuchefe (educadores tradicionales), longko, machi, dirigentes, profesores, entre otros. Finalizado este saludo ofrece la palabra al Seremi de Educación Araucanía.

Aldisson Anguita interviene el saludo resaltando el desafío que la autoridad de educación tiene en la región comentando *“la escuela como institución fue la que hizo más daño, pero también esperamos que la escuela se transforme (...) pero hay un tema puntual el día de hoy, hay personas que están en el Hall que quieren participar como observadores... no nos sentiríamos tranquilos sabiendo que hay personas esperando y sería apropiado, ya que también hay observadores de naciones unidas. Yo pediría que esas personas pudiesen acceder con el compromiso de no interrumpir la reunión”*.

Elizabeth Cheuquenao toma la palabra *“considero que lo que acaba de decir el profesor puede tener cabida en su lugar (...) hoy los educadores estamos con el decreto 301 y llevamos desde el 2008 con el tema (...) estamos trabajando directamente con el gobierno, con apoyo de la diputada Nuyado (...) Creo que se debe respetar el sacrificio que se ha hecho en participar, no encuentro prudente que se sume gente como un tema de oportunismo a estas alturas”*.

Manuel Santander agrega “estamos en contravención a los instrumentos internacionales. En este encuentro estamos sentando las bases para el desarrollo de nuestro pueblo (...) debería haber muchas más gente, los que trabajan en universidades deben estar porque son los que generan la práctica de políticas públicas (...) esos académicos quieren conocer los pensamientos y aspiraciones y nos es recomendable que se dejen fuera (...) se está definiendo de nuestra lengua y generación. Ellos deben estar aquí porque son interesados y de alguna u otra forma están haciendo iniciativas”.

Nelson Sánchez (...) señala “pueden estar como observadores pero no como intervinientes”.

José Palma Vega, Jefe División de Educación General, comenta “Comprendo lo que se plantea, pero también hay personas que han hecho el proceso completo. Me parece legítimo que las personas que participen sean los representantes que han sido elegido para eso (...) en esta sala está los representantes que las comunidades han elegido, desde ese punto de vista les hemos señalado que hoy a las 16.00 podemos estructurar una reunion respecto a los temas del 301 y asociados a fin de dar fuerza y cuerpo, a esa mesa como instrumento para resolver y profundizar aquellos efectos (...) estamos dando un paso gigante que nos se había dado en 100 años (...) es cierto de que estamos haciendo un hito importantísimo. Hoy tenemos catorce regiones que ya han cerrado su proceso y nueve lenguas (...) Este es el inicio de un proceso que va a ir más allá, porque no solo se trata de nueve pueblos e idiomas (...) se trata de un punto de partida para las siguientes niveles educativos con una asignatura que hable del idioma, la cultura y la historia como se ha demandado (...) Han podido consensuar puntos (...) tenemos trabajo adelantado por tener un sector dentro de una asignatura (...) es importante trabajar en el territorio y hacer el levantamiento de información para que el conocimiento sea pertinente. Desde la buena Fe y desde los tratados y leyes hago un llamado para que demos este paso, de cuatro a nueve lenguas para luego generar programas en todos los niveles educativos (...) por ello requerimos terminar, ya que el proceso nacional tiene fecha en marzo,

convocando a los diferentes pueblos (...) hoy buscamos conocer las conclusiones de los seis puntos (...) hay otros temas que inquietan a las comunidades pero se debe privilegiar aquellas materias del área de educación, que es lo que nos compete (...) Les invito a revisar los consensos para luego conversar en torno a las conclusiones y temas relevantes (...) Finalmente, no perdamos de vista el deseo de que el idioma se fortalezca, la historia y cosmovisión sea importante junto a los otros pueblos”.

Juan Luis Salinas Urrutia, Seremi Educación Araucanía, saluda a los intervinientes resaltando los beneficios de este proceso en materia de idioma y cultura de pueblos originarios.

Domingo Carilao presenta a cada autoridad educacional presente e invita a leer el acta del día 13 de diciembre.

Desiderio Carilao, comenta *“cuando se habla de etapa 4, la idea era poder tener un diálogo con la autoridad de educación. Eso no prosperó y emergió una declaración pública. Mi consulta es ¿No será mejor analizar la respuesta y luego el proceso de Consulta con la lectura del acta?”.*

Rosana Cayuman: *“En el último encuentro hicimos una declaración pública y es importante conocer la respuesta para luego trabajar los puntos de la Consulta”.*

José Palma, señala que el equipo regional entregó la información y en particular la respuesta a la Declaración Pública, razón por la cual se ha convocado al encuentro del día de hoy. En ese documento, Ord. 1443, el Ministerio de educación ha respondido a las temáticas que le competen. El documento fue enviado a los representantes, entregada en carpeta en el lugar de encuentro, proyectada y leída por el Jefe División de Educación General.

Elizabeth Cheuquenao: *“me quiero referir a lo ocurrido en el último encuentro que suspendió el diálogo, por todos los problemas y*

situaciones que pasa nuestro pueblo. La declaración pública fue de nueve puntos y un tema relevante es la militarización del territorio. Qué información hay referente a los otros seis puntos (...) la respuesta que da el ministerio (...) no solo involucra el decreto 301 (...) En Chile no existía ninguna normativa legal, en donde los educadores tradicionales (EETT) pudiesen regular los aspectos laborales (...) Valoramos este decreto, pero se hizo sin nuestra participación (...) Sabemos que el profesor intercultural se formó en universidad, pero tiene empatía (...) Este decreto es nacional y para todos los pueblos, no solo para el pueblo mapuche (...) El compromiso fue que esta mesa técnica la íbamos a componer nosotros como EETT y dimos todos los pasos necesarios para ello (...) la mesa técnica se instala para mejorar todos estos temas (...) La glosa presupuestaria no es nueva, ya se viene trabajando y está para llenar las falencias (...) de contrata, incluso de aquellos profesionales de contrata del ministerio (...) Estos puntos ya se están trabajando a nivel nacional”

José Palma: “Este proceso hay que hacerlo en el territorio porque entendemos que si no aprovechamos la riqueza que significa la experiencia, la sabiduría en el territorio estamos desaprovechando lo más importante que pueda tener la asignatura (...) El programa EIB depende de la división y es bueno escuchar las opiniones de la mesa y de los EETT”.

Ismael Pinoleo Paillamil, docente bilingüe “Con respecto a esta jornada y la declaración de los puntos se están tocando temas de educación (...) la educación fue el primer cuchillo para los pueblos, que eso quede claro (...) no hay un clima que nos garantice, en la región, por la delicadeza que ocurrió en Temucuicui (...) existen profesores y profesoras mapuche, pero no los veo mucho, nosotros somos el apoyo de los EETT. Este no es un tema menor y no se ajusta a los instrumentos internacionales (...) No se pudo haber decretado el decreto 66, pudo haber sido una consulta directa, no necesita decreto el pueblo mapuche ¿Cuándo se aplica un decreto? Cuando en un país existe un solo idioma y un solo pueblo, pero sabemos que aquí hay varios (...) he venido trabajando en muchas consultas (...) y el gobierno no quiere

escucharnos (...) para nosotros el diálogo con el gobierno se acabó. Es necesario tenerlo claro (...) estamos hablando de un pueblo, un territorio, una ancestralidad, de nuestros abuelos que nos dejaron como herencia nuestro territorio (...) creo que faltaron informaciones, todos los líderes debieran estar aquí”.

Carmen Pia Rivas, provincial Malleco: *“He participado en las sesiones y fases de la consulta en la provincia de Malleco (...) deseo al igual que muchos de ustedes, los niños puedan vivenciar la revitalización de la cultura (...) por los lamentables hechos este proceso se vió perjudicado (...) Estamos en una fase previa a un encuentro con representantes de los nueve pueblos (...) Agradezco a los EETT su disposición y capacidades para el desarrollo de este trabajo”.*

Jose Palma retoma la palabra para hacer lectura y comentarios del oficio y los puntos que allí se expresan. Se comenta sobre la participación de los pueblos en el desarrollo de las propuestas educativas en ejecución, sobre la creación de los programas de estudio y la continuidad bases curriculares para 7° a 2° medio, además de las materias que a cada organismo competen sobre la Declaración Pública del pasado 13 de diciembre.

Rosana Cayuman *“he tenido la voluntad de participar y aportar por mi pueblo (...) este proceso lo entendemos, de lo contrario no hubiese participado (...) He leído este documento cuando llegamos a este encuentro (...) Lo que ocurrió en Temucuicui no fue casualidad (...) El Estado dice que respetan a los niños y niñas pero en la práctica no es así (...) Cuántas madres han perdido a sus hijos (...) No hay respuesta a los puntos, si tienen todos los medios ¿Acaso el ministerio del interior con el de educación no se pueden reunir y dar una respuesta clara?”*

Evaristo Curical: *“Si estamos acá es para saldar de alguna manera o buscar una reparación a nuestro pueblo (...) no podemos ser nosotros los responsables de que esto salga mal (...) Lo que hemos dicho y hablado, muy poco se ha cumplido, muy poco, pero de igual manera estoy sentado aquí sobre la buena fe... para dejar un legado para*

nuestros pūchikeche (...) queremos que sea pertinente y autónomo (...) ¿Seguimos trabajando este tema o lo paramos aquí? (...) pedimos que viniese alguien de más alto nivel, pero no son quienes cortan el tema. Decidamos si seguimos trabajando el tema o queda postergado”.

Fernando Pérez Huircaleo: *“Hoy la región vive momentos muy difíciles y cada mapuche lo sabe. Este dolor, indignación y desconfianza se vive (...) no quiero pasar a la historia como traidor (...) cuando se habla de los niños, carabineros los desnuda, tortura, los jóvenes muertos en democracia (...) Cuando un pueblo sufre, sufrimos todos. Ese joven mapuche que solo defendía su vida y comunidad. El Estado siempre ha sido así... cuánta gente es perseguida, cuando decimos la verdad y exigimos respeto y vivir en nuestra tierra somos violentos y estamos presos (...) Usted como representante de la ministra debe traer respuestas concretas”*

José Millanao: *“Vengo de Ercilla. Hoy no hay ninguna luz verde del gobierno. Hay más de trescientos carabineros apaleando mapuche en la municipalidad de Ercilla (...) La impotencia y pena que tenemos (...) En Ercilla allanan y apalean (...) Hoy se lee en términos que no entendemos (...) Yo me retiro de este encuentro y vuelvo a mi comunidad!!”.*

Sofía Painequeo: *“la educación es parte fundamental del respeto y toda la diversidad... si no hay respeto... que haya tiempo, tómense el tiempo... tenemos propuesta (...) que no cambie cuando entre un político o presidente (...) Si hay violencia a los mapuche, llega al piwke de cada uno que es consciente”.*

Jose Palma pide al equipo EIB comente la forma en que entregó la información e invitación a este encuentro. Se invita a trabajar sobre los seis puntos referentes a la propuesta de BBCC para la asignatura.

Emilio Antilef: *“vengo de un linaje de longko ¿De qué manera le voy a pedir a mis parientes que aprendan mapuzugun si este proceso se paraliza? (...) La escuela nos quitó el mapuzugun y lo cerró con un candado (...) Para pelear en estos tiempos necesitamos nuevas*

estrategias (...) Tenemos muchos llantos, pero hoy nos convoca como enseñar y traspasar la lengua a los püchikeche (...) Mi abuelo participó en Putue con los chilenos (1883) y todos los longko se dieron cuenta de la importancia de la educación (...) La educación es una piedra angular a nuestras necesidades”.

Fernando Jineo toma la palabra para comentar el proceso de convocatoria por parte del equipo regional, señalando que la información fue enviada a los correos que se dejaron para tales efectos.

Machi Rosa Caniupil, *“estamos reunidos mientras desalojan violentamente en Ercilla, es indignante. Esto debe prolongarse por un tiempo. Los representantes no son los EETT, son las autoridades mapuche; longko, machi. Hemos hecho una declaración pública y no se ha respondido, por lo tanto no debemos seguir”.*

Mario Mila, dirigente: *“Estamos convencidos que esto es sumamente importante, la recuperación de nuestro idioma y conocimiento (...) hoy somos muy pocos los que manejamos esto, es importante que el Estado se haga parte y que reconozca que ha cometido errores y despreciado nuestro idioma (...) Las autoridades de turno, del partido que sea, solo le interesa el poder para llevar a la práctica su ideología y nunca han escuchado al pueblo mapuche (...) por un lado se persigue y tilda de terrorista y por el otro invita al diálogo. En ese sentido hay un choque (...) todavía está la herencia colonial de algunas autoridades, e incluso de algunos mapuche que no se sienten como tal (...) Esto es territorio mapuche, los invasores no trajeron la tierra en saco para vivir aquí (...) Solidarizo con la muerte del peñi Catrillanca (...) pero también es importante que recuperemos nuestro conocimiento, porque si lo perdemos dejaremos de defender la tierra (...) La herida aún está sangrando por la muerte del peñi (...) Por nuestro conocimiento, historia e idioma estamos dispuestos a conversar, pero el Estado debe ceder (...) y acceder a las demandas (...) En otras consultas no se entrega lo que decimos, solo lo que les conviene (...) realmente lo que digamos va a llegar al ministerio y para que eso pase debiese está la ministra de educación”.*

Elena Tripailaf: *“debiéramos hacer una votación para ver la continuidad de este encuentro. Agradecemos el trabajo y respuesta que encabeza el Sr. Palma, sin embargo, faltaron algunos elementos. Solicito que a mano alzada decidamos el curso de este encuentro”*

Elizabeth Cheuquenao: *“Las bases curriculares son importante para nosotros (...) por la implementación de la asignatura (...) ¿Cuál sería el compromiso del ministerio para dar respuesta a los otros puntos? Esto no significa restarse del proceso sino estar a la espera de que se genere un contexto apropiado para el diálogo”.*

Francisco Epuleo: *“Estamos discutiendo un tema tremendamente importante (...) estoy jubilado como profesor (...) Mi abuelo me enseñó códigos y formas de vida como mapuche (...) vengo de una familia muy pobre, pero gracias al estudio y conocimiento que me heredó mi abuelo he podido surgir en la vida (...) Cumpí como profesor (...) no nos podemos limitar a participar en esto (...) no hay confianza porque sistemáticamente nos han mentido, los políticos, las autoridades (...) la historia nos ha demostrado como hemos sido atropellados, como la tierra ha recibido la sangre de nuestra gente (...) Debemos avanzar (...) si yo no hubiese estudiado sería uno más y hemos podido integrarnos (...) no somos islas, estamos a nivel internacional (...) no podemos seguir automarginados (...) Lamento que las autoridades no le dan la importancia a esto, en Lautaro nunca fue el Alcalde, el Daem, el jefe de educación (...) Cuantos püchikeche seguirán esperando (...) Me gustaría que esta reunión prospere (...) en los niños se ve disposición”.*

Manuel Santander, *“El 6 de enero de 1641 se hizo una histórica reunión intercultural, constructiva, para establecer un futuro digno entre las partes. Allí se reconoció el territorio del BioBío al sur (...) No puede ser posible que un Estado, chileno, defina el futuro de un pueblo (...) Debe haber una reparación histórica, se enseñan otras formas en olvido de lo propio (...) Aquí fue donde se gestó el principio de la independencia entre la nación mapuche y la monarquía (...) Aquí la situación es difícil, no se respeta los derechos humanos (...) estamos*

condenados a desaparecer y eso no puede seguir sucediendo (...) queremos construir una región en paz y armonía, pero con respeto y sustento normativo internacional (...) no queremos doctrina de negación, prejuicios que se enseñan en la educación chilena (...) Señores representantes de naciones unidas no hemos recibido ni un peso para revitalizar el idioma, nos han mentido (...) se ha invertido y no se ve (...) Se han hecho adecuaciones y duermen en las instituciones (...) queremos que la educación sea transversal, que se enseñe historia y ciencia de los pueblos indígenas, matemáticas, astronomía, artes, música, juegos ancestrales de nuestro pueblo (...) nos imponen diseños extranjeros en desmedro de nuestra cultura (...) La unesco ha entregado directrices y lineamientos, construyamos la región con fuerza (...) con dignidad y reparación histórica (...) Hay descontento y desconfianza porque no hay avances cuando se logran acuerdos (...) veinte años de inversión, veinte años de fracaso (...) porque no son escuelas interculturales, hay una persona intercultural (...) nuestro idioma es despreciado por los profesores en ejercicio, porque no lo conocen y argumentan que su preparación y sustento disciplinar no lo contempla (...) existen muchos instrumentos para construir futuro”.

Jose Palma, se refiere a lo planteado y expone su rol dentro del proceso de Consulta como máxima autoridad, mediadora dentro de las últimas etapas. Sobre las palabras de Manuel Santander, pregunta *“¿Podremos continuar y pronunciarnos sobre el acta en torno a los seis puntos que le corresponden al organismo de educación? ¿Vamos a poder abordar y aprobar las conclusiones del día 13 de diciembre?”*

Las y los representantes piden hacer lectura del acta de diálogo regional, sin la presencia de la autoridad.

12.58 hrs. Lectura del acta del día 13 de diciembre 2018.

13.08 hrs. finaliza la lectura del acta, resaltando los consensos de los seis puntos. Luego se comentan observaciones a la lectura de acta.

Observaciones:

1. Se debe construir el saber en base al territorio, conociendo los sitios de significación cultural (...) Esto debe ser parte del plan de implementación de las BBCC (Manuel santander)
2. En cuanto a la denominación "indígena" se invita a cambiar por pueblo originario; crear una escuela itinerante de capacitación pedagógica en cada territorio; elevar el concepto de lengua por idioma. (Emilio Antilef)

Aldisson Anguita, toma la palabra para invitar a decidir sobre la continuidad del diálogo, resaltando los consensos del acta leída (13 diciembre)

Alexis Pichiñual invita a participar de la reunión programada para el día 07 de enero con el Sr. Palma.

Felino García, toma la palabra para comentar parte del proceso que ha venido dando la EIB desde la institucionalidad y normativa. Invita a tomar una decisión consensuada, la cual se hará respetar por parte de la autoridad.

Manuel Santander, se apega a las normativas (Convenio 169) para tomar una decisión consensuada.

Osvaldo Huiaiquinao señala que se invitó a conversar a varias personas durante el proceso e invita a ser respetuoso con el devenir del mismo.

Desiderio Carilao: *"he venido elegido como representante de los apoderados de la comuna de Lonquimay (...) Quienes andamos en esta reunión nos pondremos de acuerdo para entregar esta información a las bases (...) Debemos tener evidencias (...) Se dice que los otros puntos fueron revisados y enviados a otros organismos (...) queremos ver las misivas que demuestren que se hizo esto"*.

Antonio Puran: *"Al reflexionar sobre los aprendizajes de los püchikeche y wechekeche es importante que se siga (...) sino será nuestra"*

responsabilidad (...) El mapuche primero escucha (...) Como responsable de un sector invito a que sigamos ya que hay cosas muy positivas al momento, si hay cosas que quedaron atrás estas se pueden ir agregando con el tiempo (...) sigamos avanzando, Soy de la comuna de Ercilla”.

Maria Reiman: “Se le ha dado muchas vueltas al tema (...) sino seguimos con este trabajo, al ser elegido por nuestras comunidades, y llevamos una respuesta (...) sigamos con este proceso”.

Nelson Sanchez: “El conocimiento es el motor para el ser (...) entendemos que las culturas avanzan, son evolutivas, no están estancadas (...) para ser más concreto (...) creo que debemos continuar avanzando en esta consulta. Durante los siete años que he hecho clases no hay materiales ni son acordes con el nivel de los niños (...) si no se aprueba las bases curriculares tampoco habrá recursos (...) como vamos hacer las clases (...) les pido a mis peñi y lamgen que saquemos adelante esto (...) esto se va mejorando con el tiempo”.

Cesar Puran: “... conversemos porque aquí estamos en un diálogo, lleguemos a una conclusión, respetemonos (...) nosotros trabajamos igual que un profesor (...) Si no hacemos un esfuerzo para que el educador trabaje, hagamos algo (...) no seamos tan cerrados (...) reflexionemos, la educación, los winka nos ayudan (...) no echemos a todos al mismo saco (...) representó a las comunidades de Perquenco”.

Francisco Curiñir: “quiero que los presentes aquí se comprometan con los puntos de la Declaración (...) Que no castiguen a los niños y sus padres (...) Que las autoridades de educación firmen un documento para que no se castigue en las personas en las comunidades”

Jorge Calbun: representante de Angol “si nosotros estamos acá es por un compromiso con la comunidad (...) la educación y lo que se está trabajando no es malo (...) queremos que se concluya este trabajo junto a una correcta implementación (...) me gustaria que hicieramos un programa de conversación, para tener confianza mutua”.

Isabel Queupil: *“En nuestra comuna son miles de estudiantes que reciben EIB, en base a dupla pedagógica (...) veinte y ocho escuelas a nivel municipal se está trabajando”*

Clara Bulnes: *“Apoyamos la consulta pero también se debe reflexionar (...) para mejorar la situación y región donde convivimos (...) Esto es un tema delicado, de familia, de niños, de pueblo, de educación e idioma (...) aquí se invitó a todos (...) no podemos estar desinformados (...) esto tiene que llegar a algún consenso (...) nuestra lógica es distinta a la occidental (...) debemos dar pasos en conjunto (...) hay territorios militarizados (...)”*

Gonzalo Catrileo, Cholchol: *“dimos una señal política importante en el trawün pasado (...) demostramos que somos un solo pueblo y solidarizamos con la muerte del peñi (Catrillanca) (...) no podemos permitir que nos venga a condicionar nuestra respuesta en torno a seguir o paralizar la Consulta (...) En esta región se asesinan a los jóvenes y violan los derechos humanos, que se sepa en la ONU (...) Atton hace unos años proponía traer a las tropas de Haití, esa calidad de autoridad tenemos (...) Hoy supimos el desalojo de Ercilla, se sabe que Chadwick sabía desde el primer minuto que Catrillanca murió baleado (...) Si no hubiese gente luchando esto no se desarrollaría (...) esto no partió desde el gobierno central (...) Esperamos la decisión de la mayoría”.*

Horacio Cole, Cunco-Melipeuco: *representa cerca de cincuenta comunidades “hago un llamado a decidir si continuamos o si se deja para otra oportunidad la conversación de hoy (...)”*

Rosa Huenupi: Purén, *“Agradezco la claridad de opiniones de los representantes (...) En la región se debe considerar la presencia del Pueblo Mapuche, por tanto cualquier decisión que se tome (...) Si el gobierno de turno tiene sus ministros y todos son de su confianza, debe haber diálogo permanente entre ellos (...) se sabe que esta Consulta debe salir rápido por un tema de interés político electoral (...) La*

educación que se nos da no es un favor, esto ha costado sangre, mucha lucha. Antes de Catrillanca han caído muchos más (...) Me gustaría que esto siguiera pero de la mejor forma (...) me interesa el futuro de las nuevas generaciones (...)”.

Se invita a que los representantes de Purén tomen una decisión.

Lautaro *“El mandato es que yo no venga a trancar el proceso (...) este proceso debe seguir”*.

Nelson Antillanca, Toltén: *En el documento no se explicita que el Ministerio transmitió los otros puntos al Ministerio del Interior. No hay ningún elemento formal que permita tener confianza. Hay una responsabilidad del Ministerio (...) En este momento el Ministerio necesita que terminemos (...) a modo personal me someto a lo que la mayoría mandate”*

Las intervinientes de Toltén expresan su disposición a continuar con el proceso.

Juan Sanchez, Victoria: *“Me gustaría que este trabajo continúe (...) sería bueno que llegáramos a unir criterios (...) este trabajo demorara un buen tiempo (...) no podemos quedarnos más atrás, seguir el proceso para dar término”*.

Mario Mila, Loncoche: *“El problema es político (...) Me gustaría si el señor seremi puede llamar al Ministerio de Educación haciéndole ver esta situación (...) nos interesa que se enseñe mapuzugun en los colegios a niños mapuche y no mapuche, sin embargo estamos topando con el gobierno (...) La situación de Temucuicui es dolorosa (...) Apoyamos esto, pero le pido al Seremi que le comente a la Ministra si nos recibe o no (...) Queremos seguir pero con la condición de que la Ministra nos reciba y escuche”*.

Manuel Santander, Galvarino: “se debe crear un consejo político, técnico con recursos económicos efectivos como contraparte para la implementación de la asignatura”.

Alexis Pichiñual, Traiguén: “Estamos por continuar con este trabajo (...) Hoy tenemos el programa EIB, pero no es representativo (...) En la instancia de conversación del decreto 301, podemos estar quienes trabajamos el programa EIB (...) Esperamos que se calendarice una agenda técnica (...)”.

Emilio Antilef, Villarrica: “en mi comuna el EIB es muy pobre, solo llegan hasta el tema de subvención escaseando una supervisión técnica (...) Nuestro peñi no apoyan la educación de sus hijos (...)”.

Neftali Carinao, Curarrehue: “Esta lucha no viene desde hoy, viene desde mucho tiempo (...) el pueblo mapuche nunca será vencido, nunca mataran a todo el pueblo (...) despierten a sus niños, eduquenlos (...) nunca será vencido nuestro pueblo mapuche”

Curarrehue continua con el diálogo.

Aldisson Anguita, Temuco: “Nuestra posición es continuar el diálogo sin embargo, es necesario crear una comisión permanente que monitoree el proceso (...)”

Gabriela Trecaño, Padre las casas: “Hubieron puntos no considerados en la respuesta que nos dieron (...) nos afectó lo que ocurrió con nuestro lamgen (Catrillanca) (...) debemos priorizar a nuestros püchikeche, esto es una oportunidad histórica que nuestros abuelos y padres anhelaron (...) nosotros queremos seguir con este trabajo, que fue arduo (...) nuestra comuna sigue (...) tenemos la oportunidad de cambiar y aportar (...)”

Italo Cantarutti, Pitrufoquén: “... Femgechi... amupe ta zugu (...) Hay que establecer el consejo que dará seguimiento como contraparte”

Salvador Huentemilla, Teodoro Schmidt: *“Este trabajo está hecho (...) dependiendo de la respuesta al comunicado (...) no podemos estar ajenos de lo que pase en Temucuicui (...) si nosotros hemos logrado algo es por ellos (...) Nuestros abuelos nos inculcaron el diálogo, pero también debemos tener claro que si el Estado no asume que tiene una deuda histórica con nuestro pueblo no debemos ceder (...) Pienso que deberíamos parar este trabajo hasta tener una respuesta por parte del Ministerio (...) El mapuzugun lo quitaron a varillazos (...)”*

La comuna de T. Schmidt se somete a la mayoría.

Juan Paine, Vilcún: *“En Quintrilpe se perdió (...) tierra no nos queda (...) qué futuro vamos a dejar (...) saquemos algo positivo (...) que siga”*

Elizabeth Cheuquenao, Vilcún: *“Era bueno seguir pero con ciertas garantías (...) apoyamos la continuidad (...) pero existe una vigilancia en comunidades, con allanamientos que los niños y familias no se merecen (...) para enseñar es necesario mantener vivo el itrofill mogen (...) esperamos que este diálogo no nos lleve a arrepentirnos (...) cuando suspendimos la consulta se eligieron cuatro representantes y se debió tener en cuenta su opinión (...) El Sr. Palma en su intervención mencionó que a la tarde habrá una reunión con EETT (...) Me gustaría que se aclarara la situación para saber quién participará (...) No sabíamos que había una reunión con educadores y sería bueno que se aclare a quién se convocó (...)”.*

Ismael Pinoleo, Purén: *“Tengamos la oportunidad de tener a la autoridad máxima de educación (...) Este territorio es mapuche, es nuestro (...) debemos tener mucho cuidado para tomar una determinación”*

Sobre la base de los comentarios registrados en el presente documento y las opiniones a favor, las y los representantes proponen una contraparte político-técnica que haga seguimiento a la asignatura de Lengua y Cultura, además de continuar el proceso de Consulta en educación 2018.

Queda constancia de que el Estado, por medio de los representantes del Ministerio de Educación, se presentó a la jornada reprogramada de Diálogo entre el Pueblo Mapuche y el Estado. Las y los intervinientes no validan, pero valoran, al representante de la Ministra de Educación.

Jose Palma, comenta sobre el encuentro con EETT del día de hoy, con objeto de recoger impresiones y elementos que puedan enriquecer el diálogo y mejoramiento en torno al decreto 301. La contraparte que eventualmente surja será de vital importancia para el desarrollo y construcción de los Planes y Programas de la asignatura.

Felino García, responde a **Manuel Santander** proponiendo que los representantes que vayan a jornada nacional sean los encargados de llevar el Consejo político técnico.

Jose Palma, "se entiende que el Consejo que se levante como contraparte debe ser permanente y lo recomendaremos a las partes del Ministerio (...) La educación inicial no se aborda desde la asignatura (...) los niños trabajan la oralidad (...) debemos tener en consideración que la principal responsabilidad en la transmisión de la cultura y los valores es la familia"

Se invita a considerar la elección de los representantes para la jornada de encuentro nacional junto a intervinientes suplentes.

Siendo las 15.55 se procede a leer el acta en lugar de encuentro.

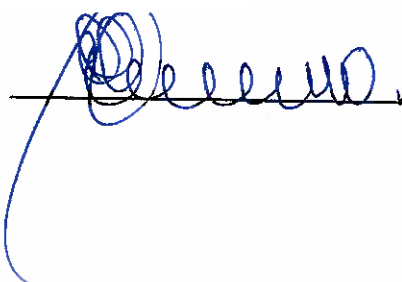
Siendo las 16.32 se termina de dar lectura al acta.

Siendo las 16.33 horas, finaliza la presente reunión.

En constancia de haberse celebrado el presente encuentro, en los términos y condiciones antes señalados y habiendo quedado constancia de los acuerdos y disensos expuestos, firman las partes;

a) **Por el Ministerio de Educación su Ministro de Fe, según facultades delegadas por Resolución N° 1694, de la Secretaría Regional Ministerial de Educación de la Región de La Araucanía, de fecha 31 de julio 2018:**

Nombre: Fernando Jineo Antinao

Firma: 

b) **Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:**

Nombre: Nelson Outilleuca Borshome

Firma: 

Nombre: Aldisson Amaris

Firma: 

Nombre: Italo Cautavatti

Firma: 